II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. balandžio 20 d.

dėl valstybės pagalbos, kurią Italija ketina suteikti Breša provincijos įmonėms, prekiaujančioms galvijiena

(pranešta dokumentu Nr. C(2004) 1377)

(Tik tekstas italų kalba yra autentiškas)

(2006/249/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pirmiau minėto straipsnio,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

(1) 2001 m. liepos 27 d. laišku, Komisijoje užregistruotu 2001 m. rugpjūčio 1 d., Italijos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje pranešė Komisijai apie pagalbą už įrangos, skirtos užtikrinti galvijienos kilmę ir kokybę, įsigijimą.

(2) 2001 m. spalio 15 d. laišku, užregistruotu 2001 m. spalio 16 d., ir 2002 m. vasario 26 d. laišku, užregistruotu 2002 m. vasario 27 d., Italijos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje Komisijai pateikė papildomą informaciją, kurios 2001 m. rugsėjo 12 d. bei 2001 m. lapkričio 28 d. laiškuose buvo prašoma Italijos valdžios institucijų.

(3) 2002 m. balandžio 24 d. laišku Komisija pranešė Italijai apie savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl šios pagalbos.

(4) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas 2002 m. birželio 18 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [1] Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl šios pagalbos.

(5) Komisija iš suinteresuotųjų šalių negavo pastabų šiuo klausimu.

(6) 2002 m. birželio 25 d. laišku, užregistruotu 2002 m. birželio 27 d., Italija Komisijai pateikė papildomos informacijos apie numatytą priemonę.

II. PAGALBOS APIBŪDINIMAS

Pavadinimas

(7) Pagalba už įrangos, skirtos užtikrinti galvijienos kilmę ir kokybę, įsigijimą.

Pagalbos dydis

(8) Šiai priemonei skirtas biudžetas yra 103 291,38 EUR (200 mln. ITL), kuriuos suteiks Brešos prekybos rūmai.

[1] C 145, 2002 6 18, p. 2.

Trukmė

(9) Iki 2001 m. pabaigos.

Gavėjai

(10) Pagalba teikiama mažoms ir vidutinėms prekybos įmonėms, kuriose dirba ne daugiau kaip 20 darbuotojų, turinčioms pagrindinę buveinę ir vykdančioms veiklą Brešos provincijoje, neturinčioms neišspręstų ginčų su socialinio draudimo įstaigomis, neturinčioms reikalų su teismais, nesudariusioms susitarimų su kreditoriais, nebankrutuojančioms.

Pagalbos apibūdinimas

(11) Šia priemone siekiama padėti įsigyti prie kompiuterinės sistemos prijungtas svarstykles (techninę ir programinę įrangą), galinčias nustatyti galvijienos kilmę ir Brešos pieno ir galvijienos kokybės gerinimo centrui sudaryti sąlygas atlikti galvijienos tikrinimą.

(12) Pradinėje priemonės versijoje pagalbą buvo ketinama teikti mažoms ir vidutinėms paslaugų sektoriaus įmonėms, prekiaujančioms mėsa, ir kartais tiesiogiai vartotojams mėsą parduodantiems ūkiams. Tačiau 2002 m. birželio 25 d. laiške Italijos valdžios institucijos nurodė, kad pastaroji kategorija išbraukiama. Pagal paskutinę pagalbos versiją pagalba teikiama tik mažoms ir vidutinėms prekybos įmonėms (mėsinėms), prekiaujančioms sertifikuota galvijiena.

(13) Pradinėje priemonės versijoje pagalba buvo paskirtyta taip:

galvijiena prekiaujančioms įmonėms – 40 % svarstyklių pirkimo kainos;

Tiesiogiai vartotojams mėsą parduodantiems ūkiams, esantiems nepalankiose provincijos vietovėse – 50 %;

Tiesiogiai vartotojams mėsą parduodantiems ūkiams, esantiems provincijos vietovėse, kuriose sąlygos nėra nepalankios – 40 %;

Tačiau, išbraukus tiesiogiai mėsą parduodančius ūkius, pagalbos intensyvumas dabar yra 40 %.

(14) Maksimali pagalbos suma vienai įmonei – 1 291,15 EUR (2,5 mln. ITL).

(15) Pagalba negali būti teikiama kartu su kita pagalba, kurią galėtų skirti valstybė arba kitos viešosios įstaigos.

(16) Pagalbos paraiškos, pateiktos prieš kvietimo teikti paraiškas paskelbimą, nebus nagrinėjamos. Be to, pagalba suteikiama Komisijai pritarus.

III. SUTARTIES 88 STRAIPSNIO 2 DALYJE NUSTATYTOS PROCEDŪROS PRADŽIA

(17) Komisija pradėjo Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą, nes turėjo abejonių dėl pagalbos suderinamumo su bendrąja rinka.

(18) Komisija pradėjo abejoti dėl pagalbos suderinamumo su bendrąja rinka daugiausia dėl informacijos, kurią pateikė Italija, spragų.

(19) Pirma, Italijos valdžios institucijos nepateikė jokios informacijos apie minimalių aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės standartų laikymąsi. Prekybos rūmai tenurodė, kad jie nėra atsakingi už pirmiau nurodytų standartų laikymąsi.

(20) Antra, prekybos rūmai nepateikė jokios informacijos apie šių prekių realizavimą.

(21) Dėl šių spragų Komisija pradėjo abejoti ar laikomasi tam tikrų Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriui 4.2 ir 4.3 punktuose nustatytų sąlygų.

(22) Kita pradinio tyrimo metu išryškėjusi problema yra tikrinimas, ar kartu neteikiama kita pagalba. Atsižvelgdama į pagalbos schemos organizavimą, Komisija, bendradarbiaudama su Lombardijos regiono institucijomis, pasiūlė sukurti sistemą, skirtą tikrinti ar kartu neteikiama kita pagalba. Komisijai pateiktoje papildomoje informacijoje prekybos rūmai pranešė, kad yra pasiruošę atlikti 10 % pateiktų paraiškų patikrinimą. Komisijos nuomone, tokio tikrinimo nepakanka užtikrinti, jog pagalbos gavėjai pagalbos negauna iš kelių šaltinių ir kad neviršijamas leistinas dydis.

IV. ITALIJOS PASTABOS

(23) 2002 m. birželio 25 d. laiške, užregistruotame 2006 m. birželio 26 d., Italija įsipareigojo pagalbą teikti tik toms mėsinėms, kurios prekiauja Žemės ūkio ir miškų politikos specifikaciją atitinkančia sertifikuota mėsa. Šiose bendrovėse jau anksčiau buvo atliktas patikrinimas dėl aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės standartų laikymosi.

(24) Be to, Italija nurodė, kad šios prekės turi realizavimo rinkas, kadangi pagalbos gavėjai yra mažmeninės prekybos įmonės.

(25) Kalbant apie draudimą kartu teikti kitą pagalbą laikymąsi, Italijos valdžios institucijos užtikrino, kad bendradarbiaujant su Lombardijos regiono institucijomis jos prižiūrės, kad visi pagalbos gavėjai laikytųsi šių taisyklių

V. **PAGALBOS ĮVERTINIMAS**

(26) Pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. Aptariamame sprendime nustatytos priemonės atitinka šį apibūdinimą, kadangi:

(27) Prekybos rūmų skiriamas finansavimas turi būti laikomas valstybiniu finansavimu, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, kadangi įmonės turi dalyvauti šių viešųjų institucijų veikloje bei joms mokėti įmokas. Be to, anksčiau Komisija Italijos prekybos rūmų priimtas priemones jau buvo priskyrusi valstybės pagalbai ([1]).

(28) Šiomis priemonėmis suteikiamas pranašumas tam tikroms žemės ūkio produktais prekiaujančioms mažoms ir vidutinėms įmonėms.

(29) Atsižvelgiant į prekybos perdirbtais produktais svarbą, šios priemonės gali daryti poveikį prekybos mainams (perdirbti produktai yra labai svarbi prekybos žemės ūkio produktais dalis. Pvz.:1998 m. Italija žemės ūkio produktų importavo už 15,222 mlrd. ECU, o eksportavo už 9,679 mlrd. ECU; tais pačiais metais Europos Sąjungoje žemės ūkio produktų buvo importuota už 128,256 mlrd. ECU, o eksportuota už 132,458 ECU).

(30) Tačiau Sutarties 87 straipsnio 2 ir 3 dalyse numatytais atvejais tam tikros priemonės išimties tvarka gali būti laikomos suderinamomis su bendrąja rinka.

(31) Šiuo atveju, atsižvelgiant į pirmiau apibūdintų priemonių charakteristiką, vienintelė galima leidžianti nukrypti nuostata yra nustatyta Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte, kuriame teigiama, kad pagalba, skirta tam tikros ekonominės veiklos rūšių arba tam tikrų ekonomikos sričių plėtrai skatinti, jei ji netrikdo prekybos sąlygų taip, kad prieštarautų bendram interesui, yra suderinama su bendrąja rinka.

(32) Norint pasinaudoti Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte nustatyta nukrypti leidžiančia nuostata, pagalba investicijoms į žemės ūkio produktų perdirbimo ir prekybos sektorių turi atitikti 2003 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba ([2]), nuostatas. Jeigu šios nuostatos netaikomos arba jeigu neišpildomi visi jose nustatyti kriterijai, pagalba įvertinama remiantis Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriui nuostatomis ([3]).

(33) Kadangi ši pagalbos schema skiriama tik mažoms ir vidutinėms įmonėms, Reglamentas (EB) Nr. 1/2004 taikomas. Ypatingai pagalbos investicijoms į žemės ūkio produktų perdirbimo ir (arba) prekybos sektorių suderinamumo įvertinimas turi būti paremtas pirmiau minėto reglamento 7 straipsnio nuostatomis.

(34) Pagal Reglamento Nr. 1/2004 7 straipsnio nuostatas pagalba investicijoms į žemės ūkio produktų perdirbimo ir (arba) prekybos sektorių gali būti skiriama jei patenkinamos toliau pateiktos sąlygos:

a) Pagalba gali būti skiriama tik ekonomiškai gyvybingoms žemės ūkio įmonėms;

b) šios įmonės turi laikytis minimalių aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės standartų;

c) 1 tikslo regionuose pagalbos intensyvumas negali viršyti 50 % finansavimo reikalavimus atitinkančių investicijų, kituose regionuose – 40 %;

d) finansavimo reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis laikomos tokios išlaidos: nekilnojamojo turto statyba, įsigijimas ar gerinimas, naujų įrenginių ir įrangos įsigijimas, bendrosios išlaidos;

([1]) Žr. pagalba N 708/2000, Komisijos patvirtinta 2001 1 24 (laiškas SG (2001) D/285437.

([2]) OL L 001 2004 1 3, p. 1.

([3]) OL C, 2000 8 12, p. 19.

e) aptariamos prekės turi turėti normalias realizavimo rinkas. Su šia sritimi susijusius įvertimas atlieka viešosios institucijos arba su pagalbos gavėju nesusijusios trečiosios šalys;

f) pagalba negali būti teikiama tik tam tikriems žemės ūkio produktams.

(35) Tačiau pagal priemonės apibūdinimą, priešingai nei nustatyta pirmiau pateiktame f punkte, aptariamos investicijos yra nukreiptos tik į galvijienos sektorių. Todėl visi Reglamente Nr. 1/2004 nustatytos sąlygos nėra įvykdytos ir pagalba turi būti vertinama remiantis Bendrijos gairėmis.

(36) 2002 m. birželio 25 d., pateiktoje informacijoje Italijos valdžios institucijos patikslino, kad pagalba bus teikiama tik prekybos įmonėms (mėsinėms), kurios prekiauja sertifikuota galvijiena. Atsižvelgiant į šį pakeitimą, norint, kad būtų taikoma Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte nustatyta nukrypti leidžianti nuostata, reikia laikytis gairių 4 straipsnio 2 dalies nuostatų („pagalba investicijoms, susijusioms su žemės ūkio produktų perdirbimu ir prekyba“).

(37) Pagal gairių 4 straipsnio 2 dalį pagalba investicijoms į žemės ūkio produktų perdirbimo ir (arba) prekybos sektorių gali būti skiriama, jei patenkinamos toliau pateiktos sąlygos:

a) pagalbos gavėjai turi būti ekonomiškai gyvybingos įmonės;

b) šios įmonės turi laikytis minimalių aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės standartų;

c) 1 tikslo regionuose pagalbos intensyvumas negali viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių investicijų, kituose regionuose 40 %;

d) finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos apima nekilnojamojo turto statybą, įsigijimą ar gerinimą, naujų įrenginių ir įrangos įsigijimą, bendrąsias išlaidas;

e) aptariamos prekės turi turėti normalias realizavimo rinkas.

(38) Kalbant apie ekonominį gyvybingumą, pagalbos gavimo reikalavimų atitikimo kriterijai, ypač draudimas pagalbą teikti įmonėms, turinčioms reikalų su teismais, sudariusioms susitarimus su kreditoriais, bankrutuojančioms, užtikrina, kad būtų laikomasi a punkte nustatytos sąlygos.

(39) Kalbant apie minimalių aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės standartų laikymąsi, o tai yra viena iš priežasčių, dėl kurių Komisija pradėjo Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą, 2002 m. birželio 25 d. laiške Italijos valdžios institucijos įsipareigojo pagalbą teikti tik toms mėsinėms, kurios prekiauja Žemės ūkio ir miškų politikos specifikacijos aprašymą atitinkančia sertifikuota mėsa. Šiose bendrovėse jau anksčiau buvo atliktas patikrinimas dėl aplinkos, higienos ir gyvūnų gerovės standartų laikymosi. Todėl galima laikyti, kad b punkte nustatyta sąlyga įvykdyta.

(40) Kadangi nuo šiol pagalba gali būti teikiama tik prekybos įmonėms, pagalbos intensyvumas yra 40 % finansavimo reikalavimus atitinkančių išlaidų, be galimybės keisti pagalbos intensyvumą. Toks intensyvumas atitinka sąlygas, pateiktas c punkte.

(41) Pagalba yra skirta svarstyklėms arba įrangai, atitinkančiai d punkte nustatytą finansavimo reikalavimus atitinkančių išlaidų apibrėžimą, įsigyti.

(42) Kalbant apie realizavimo rinkas, 2002 m. birželio 25 d. laiške Italijos valdžios institucijos pateikė informaciją, kurioje buvo daug spragų, dėl ko Komisija pradėjo abejoti pagalbos suderinamumu su bendrąja rinka. Ypač dėl to, kad pagalbos gavėjai yra ekonomiškai gyvybingos įmonės ir kad numatytomis investicijomis nesiekiama didinti gamybos pajėgumų, galima laikyti, kad d punkte nustatyta sąlyga yra įvykdyta.

(43) Kita priežastis, dėl kurios Komisija pradėjo Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą, yra pagalbos kaupimo tikrinimo mechanizmas, kuris pasirodė esąs nepakankamas. Tačiau 2002 m. birželio 25 d. laiške Italijos valdžios institucijos įsipareigojo bendradarbiaujant su Lombardijos regiono institucijomis atlikti visų pagalbos paraiškų tikrinimą. Tai išsklaidė Komisijos abejones.

VI. **IŠVADOS**

(44) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija mano, kad pagalba, kurią Brešia prekybos rūmai ketina teikti mėsa prekiaujančioms įmonėms dėl svarstyklių pirkimo, yra suderinama su bendrąja rinka, kadangi ji atitinka žemės ūkio gairių 4.2 punkto nuostatas. Todėl pagalbai gali būti taikoma EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte nustatyta nukrypti leidžianti priemonė.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Italija ketina teikti tam tikroms mėsa prekiaujančioms Brešia provincijos įmonėms, yra suderinama su bendrąja rinka pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą.

Todėl leidžiama teikti šią pagalbą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. balandžio 20 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys